

11x11

Jahre

KG

SPÖNN

RADS

BEEN



BERATUNG

PLANUNG

VERKAUF

EINBAU

Durch die Küchenmöbelfabrik

BE/A KÜCHEN

WILH. BEHRENS K. G.
SPEZIALFABRIK FÜR KUNSTSTOFFKÜCHEN
405 Mönchengladbach-Hardt · Verbindungsstr. 27 · Ruf (02161) 55397



Wenn der Vater mit dem Sohne...

Wenn der Vater mit dem Sohne Fasching feiert, ist die Welt in Ordnung.

Und damit sein Sohn auch sorglos in die Zukunft blicken kann, spart der Vater für ihn nach dem 624-DM-Gesetz.

Das rentiert sich. Denn zur eigenen Sparleistung gibt's Sparprämien vom Staat und Zinsen von der Sparkasse. — Der sichere Weg zur Vermögensbildung.

wenn's um Geld geht...

Stadtsparkasse Mönchengladbach
40 Geschäftsstellen im Stadtgebiet

Hochburg des Hardter Karnevals Haus Pauen

Inhaber Franz Venten

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt

Vorster Straße 500

Fernruf: (0 21 61) 55 87 12

Wir bieten:

Gute warme und kalte Küche

Gesellschaftszimmer für alle Gelegenheiten

(Beerdigungskaffee, Hochzeiten, Kinderkommunion)

Saal mit 350 Plätzen



Fürstenberg
Pilsener



HANNEN
ALT Der Schaum verrät
wie gut es schmeckt

Geußwaert



Zur Anschaffung einer Orgel für die St. Nikolauskirche Hardt stiftete die Hardter Karnevalsgesellschaft im März 1857 47 Silbertaler und 4 Silbergroschen.

Diese Tatsache, eingetragen und aufgestöbert in alten Kirchenbuchunterlagen der katholischen Pfarrgemeinde Hardt, ist für die KG Spönnradsbeen Anlaß, in der Session 1977/78 ihr 11 x 11jähriges Jubiläum zu feiern.

Die mehr als hundert Jahre bis heute anhaltende eindrucksvolle Verbundenheit weiter Bevölkerungskreise, aber auch ihr freudiges und aktives Mittun, so bei der Unterstützung des Hardter Kinderkarnevals und des Kinder-Rosenmontagszuges, zum Karneval in Hardt ist ein überragendes Element, das die Spönnradsbeener mit großer Freude erfüllt.

Auf dieser Basis entwickelte sich im Laufe der Jahrzehnte ein Karnevalsbrauchtum in Hardt, das sich noch besonders dadurch auszeichnet, daß viele Beiträge, wie Büttensprachen, Lieder, Sketche und andere lustige Einfälle, die Jahr für Jahr verfaßt werden, von talentierten Mitgliedern der Spönnradsbeen stammen.

Die KG Spönnradsbeen hat darüber hinaus jene nicht vergessen, die sich auf breiterer Ebene in unseren Landen um die Förderung des karnevalistischen Brauchtums ganz besonders verdient gemacht haben. Seit 1972 werden diese Karnevalisten, die an der weiten Front der Öffentlichkeit stehen, mit dem „Joldenen Spönnrad“ der Hardter Karnevalsgesellschaft geehrt und ausgezeichnet.

Meine besten Wünsche gelten der Spönnradsbeen für weitere Jahrzehnte ihres Bestehens im Karnevalsbrauchtum.

Mönchengladbach, 5. Oktober 1977

Bolemius

Oberbürgermeister



**Herrenmoden
Edelmann**

**Ihr führender
Spezialist
für Herrenmoden
seit über 75 Jahren.**

Kölner Straße 260
4000 Düsseldorf
Telefon 782602

Zu jeder Zeit stets für Sie bereit

**HAUS DER KLEIDERPFLEGE
CHEM. REINIGUNG – KLEIDERBAD**

Ihre

Hardter Schnellreinigung

Inhaber: M. Gartz

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Alexander-Scharff-Straße 2
Ruf 55 95 72

Perfekte Hilfe

bieten Ihnen die guten kleinen Agria-Maschinen. (Rasen- u. Grasmähen, Transportieren usw.) Unverbindlich ansehen!



alles da
bei
agria

J. Lennartz

AGRIA-
General-Vertrieb
„Rheinland“

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Vorster Straße 420
Telefon 55 91 06 / 55 92 96

Gaststätte „Pfarrheim“

Inhaber: K. Schmitter

Im Ausschank:

Krombacher Pils
mit Felsquellwasser
gebraut



Gepflegte Getränke
Gutbürgerliche Küche
Warme und Kalte Speisen

Räumlichkeiten für Feste, Feiern und Anlässe jeder Art
4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Alexander-Scharff-Straße 38 - Telefon: 55 98 20



Besuchen Sie den Hardter Wald

Machen Sie eine Wanderung mit Ihren Kindern und unseren Ponys!

Ponyhof Hardterwald

Josef Ekartz
Schlaaweg

Gaststätte Onkel Gustav

Inh. Waltraud Siegers

Ausflugslokal mit Kinderspielplatz

Bürgerliche Speisegaststätte

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Brahmstraße 142 - Telefon 55 06 36

Samstags ab 20.00 Uhr TANZ

Warme und kalte Küche
Spezialitäten vom Holzkohlengrill

Grußwort

für die Festschrift der Karnevalsgesellschaft „Spönnradsbeen“



Mein Gruß gilt dem Fest zu einem besonderen Jubiläum: 11 x 11 tolle Jahre „Spönnradsbeen“.

Welche Gesellschaft kann schon auf ein Alter von über 120 Jahren blicken.

Es ist bemerkenswert, daß in unserer Zeit die Sankt-Nikolaus-Pfarr für die Erneuerung der alten Orgel sammelt, wenn man bedenkt, daß gerade eine solche Spende im Jahre 1857 das Alter der Narren belegt. Wir sprechen von Tradition und Brauchtum. Tradition ist nicht nur das Alter und Brauchtum, nicht Gewohnheit. „Spönnradsbeen“ op de Haard, vor den Toren des Textilzentrums, ist gegründet in einer Zeit vor aller Industrialisierung.

Wir denken nicht nur an den Bestand über Höhen und Tiefen, über zwei große Kriege, finstere Tage und Not, Freude und Wohlstand, wir denken auch an die Wurzeln.

Wir erkennen die Bedeutung der Namen wie „Spönnradsbeen“, der „Spinnerin“, der „Spönnmann-Sitzung“ und der „Webergruppe“ im blauen Leinenkittel. Dies sind nicht zu verwechselnde, nicht tauschbare oder anderswo passende Begriffe, die eine Identität geben.

„Haarder Fastelovend“ feiern, heißt Freude erleben, Freude geben, nicht nur nehmen, danach hat „Spönnradsbeen“ immer gehandelt.

Man denke nur an die Büttreden und Darbietungen aus eigenen Reihen. Die Verbindung mit allen anderen Vereinen, die Auswirkung auf die Nachbarschaften sind beachtenswert wie die frohen Klänge des durch die Gesellschaft gegründeten Fanfarenkorps.

Wie sehr die Karnevalsgesellschaft es verstanden hat, dieses zu pflegen und an die Jugend weiterzugeben, beweist die Bedeutung und der Wert des größten Kinderkarnevalszuges am Niederrhein am Rosenmontag.

Möge der Blick zurück zur Geburtsstunde auch den Ausblick in die Zukunft erlauben.

Dazu wünsche ich der Jubilarin, vor allem aber allen Bürgern unseres Stadtteils, daß ihnen eine solche Geselligkeit des Frohsinns eigener Art erhalten bleibe, für viele, viele Jahre.

Der Bezirksvorsteher Ratsherr Adolf Esser-Holdefefer

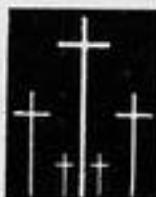
SCHILDER UND LICHT-REKLAME

Matthias Rosen

Werbetechnikermeister

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Döhmenkamp 26 - Fernruf 55 91 14

Bestattungen Peter Zoehren



Erledigung sämtlicher Formalitäten
Schreinerei und Rolladenbau

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Vorster Straße 302 und 324
Telefon 55 91 48

IMMER FÜR SIE BEREIT!

R. Scheepers

ZIMMER-MEISTER

Ausführung aller Holzkonstruktionen für
Industrie- und Wohnungsbau

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 290 - Ruf 0 21 61 / 55 91 05

Geußwaert



11 x 11 Jahre Karneval in Hardt, obwohl kein „Goldenes“ oder gar „Diamantenes“, dafür aber ein „echt“ karnevalistisches Jubiläum. Die Tatsache, daß unsere Vorfahren die Ideen und den Einfallsreichtum des Karnevals aufgriffen und uns dann durch die Gründung unserer Karnevalsgesellschaft übermittelt haben, verpflichtet uns zu großem Dank. Von der frühen Geburt dieser Gesellschaft zeugen die Annalen der Kirche, in denen schon im Jahre 1857 eine beträchtliche Spende schriftlich fixiert worden ist.

Ich glaube, es liegt in meinem Ermessen, zu sagen, daß die Hardter Bevölkerung seit „eh und je“ ein offenes Herz für Humor und Heiterkeit hatte, was aus den zahlreichen, von Konrektor Peter Grams aufgezeichneten Anekdoten hervorgeht. Diese jedoch alle in ihrer Gesamtheit an dieser Stelle wiederzugeben, würde wohl doch zu sehr über den Rahmen dieses Vorworts hinausgehen.

Es hat den Anschein, daß das Interesse und die Bereitschaft unserer Bürger, am Karneval aktiv bzw. passiv mitzuwirken, bis zum heutigen Tag erhalten geblieben ist, ja, sich vielleicht noch gesteigert hat. Ich glaube und hoffe, daß diese „närrische Tendenz“ auch weiterhin anhält und wir auch in Zukunft in Stolz auf den größten Kinderkarnevalszug am Niederrhein verweisen können.

Möge der Brauch des echten und sauberen Karnevals auch weiterhin immer mehr Hardter inspirieren, damit uns eine Gewähr für das Fortbestehen unseres volkstümlichen „Hardter Vastelovends“ gewährleistet ist.

Von seiten der KG Spönnradsbeen ist jedem, der sich zur Schar der Narren und zum Karnevalistischen hingezogen fühlt, die Gelegenheit gegeben, sich mit an der Fortsetzung unseres Hardter Brauchtums zu beteiligen und somit eine 11 x 11 Jahre anhaltende Tradition fortzusetzen.

Abschließend heiße ich schon jetzt alle Gäste, Freunde und Gönner, sei es zu Veranstaltungen, Umzügen oder Empfängen, auf das herzlichste willkommen! In der Hoffnung, die Gesellschaft möge doppelt und dreifach so alt werden wie sie zur Zeit ist, verbleibe ich mit einem kräftigen

Maar Moot - Paul Bereths, 1. Vorsitzender und Präsident

Ludwig Koch

CONTAINER-BETRIEB

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Vorster Straße 135 - Telefon 55 91 75

Malerwerkstätte

Johannes Ungerechts

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Wehresbäumchen 51 - Telefon 55 97 90

Ihre ganz persönliche Frisur vom

„Salon der Dame“

Inhaberin: Sofia Scheer

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Luise-Gueury-Straße 12

Lassen Sie sich von Fachkräften beraten bei

DAUERWELLEN, FÄRBen UND TÖNEN

Max Schrammen

 Fleischereifachgeschäft

KALTE PLATTEN

SALATE, eig. Herstellung

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Hardter Waldstraße 35 Telefon 55 96 96

Porträt der Karnevalsgesellschaft „Spönnradsbeen“ im Wechsel der Jahrzehnte

1857 wählten die Narren in Köln für ihren Maskenzug 1858 das Motto „Train de plaisir“. Der Zugidee lag das lokale Ereignis des Baues des 1. Kölner Hauptbahnhofs (Centralbahnhof) zugrunde. Ein Pressezeichner hielt das bewegte bunt-närrische Bild der Zugaufstellung am 15. Februar 1858 auf dem Neumarkt zur Veröffentlichung in der „Leipziger Illustrierten“ in seinem Skizzenbuch fest.

Als die Kölner ihre Zugidee austüftelten, stiftete lt. kirchenbuchlicher Eintragung der St. Nikolaus-Kirche Hardt am 11. März 1857 die Karnevalsgesellschaft 47 Silbertaler und vier Silbergroschen für die innere Ausstattung der neuen Kirche. So der Text im Pfarrbuch.

Karneval landauf, landab. Mit Männern, die das Brauchtum aufleben ließen oder ihm neue Impulse gaben. Dafür stehen in Hardt, Jahrzehnte vor der Jahrhundertwende, die Bürger Boffe Decke, Lommetz Michel, Friedese Edmund, Broich Franz Josef, Jurese Hendreck, Mänese Gruet und Neye Gustav ein. Man erhob das Spinnrad zum Symbol der Gesellschaft.

Nach Chronikaufzeichnungen waren die drei Karnevalstage Höhepunkt des Narrentreibens. Mit Aufzügen, Maskenbällen, Narrentreiben in den Gaststätten und dem närrischen Jahrmarkt. Und wer etwas vortragen wollte, konnte seinem Herzen mit frischer Rede Luft machen. Heute noch vorhandene Plakate künden von dem Karnevalsgeschehen in Hardt. Es war ein Volksfest echter Art. Und von damals her schon stammt der Ausspruch: Köln, Venedig und Hardt – einzig in ihrer Art.

Der Steckenverein (Fidelio) und die Gesangsvereine Wohlgemuth und Frohsinn, denen man besondere Aktivität nachsagt, können wohl zu den aktiven Elementen des Hardter Karnevals gezählt werden. Und unter Leitung des Malermeisters Josef Ungerechts wurden am Fastnacht-Dienstag, auch schon vor der Jahrhundertwende, von den Spönnradsbeenern die Fastnacht-Maskenzüge organisiert. Ein Fest-Plakat aus der Zeit verkündete 28 Attraktionen aus dem Zeitgeschehen in närrischer Verkleidung. Und die Ortsteile Tomp, Dorf, Storms, Pomp und Vorst wetteiferten in der Zusammenstellung der Fastnachtszüge, die durch Sammlungen und Jahrmarktserlös finanziert wurden.



Hermann Eisbrüggen

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Fischelner Weg 32 - Telefon 55 97 45

Kunststoff-Fenster-, Markisen- und Rolladenbau

FÜR DIE JETZIGE JAHRESZEIT

NATÜRLICH GESUNDER SCHLAF IM ECHTEN FEDERBETT



KAROSTEP-BETTEN

FEDERBETTEN

FEDERKISSEN

in vielen Farben und Qualitäten, ganz nach Ihren Wünschen gearbeitet
und beachtlich preiswert

MICHAEL BEINES

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Kirchplatz St. Nikolaus - Telefon 55 97 80

DAS GUTE TEXTILHAUS

Das Narrenzepter in Hardt schwangen bis Ausbruch des 1. Weltkrieges als Prinz: Cux Jupp, Pillen Heinrich, Dittges Jupp sen., Butzen Hugo, Casteel Michael, Theißen Schnieder und Ungerechts Josef sen.

Klar, daß der Weltkrieg 1914—1918 seine Spuren im närrischen Getriebe, wie überall, so auch in Hardt hinterließ. Doch: wer rastet, der rostet, sagte man sich. Und nach Überwindung der schwersten Krisen war es denn Ende der 1920er Jahre wieder soweit, das Narrenbanner zu entrollen. Josef Ungerechts jr. mit seinen Mannen gab der Jeckerei wieder Auftrieb. Die Sitzungen wurden nach Kölner Vorbild aufgezo-gen. Und 1936 wurde die erste Funkgarde unter Kommandant Heinrich Spohr ins Leben gerufen.

Die Vereinsgeschichte berichtet, daß er bis kurz vor Ausbruch des 2. Weltkrieges das Zepter führte und mit seinem Elferrat gediegene Sitzungen und Rosenmontagszüge gestaltete. Prinz Karneval in Hardt bei „Spönnradsbeen“ waren zu der Zeit: Verhufen Hein, Hindsches Toni, Stender Bernhard, Wilms Hein und Schmitz Franz.

Zwangsläufig, durch Zeitumstände und Kriegsgeschehen bedingt, war dann von 1938—1948 wiederum Pause im Hardter Karnevalsleben.

Bis im Oktober 1948, kurz nach der Währungsreform, auf einer Generalversammlung von „Spönnradsbeen“ in der Gaststätte Hubert Bonnes erneut zum Aufbruch und zur Rückkehr in das närrische Brauchtum geblasen wurde. 1. Vorsitzender und Präsident war Josef Ungerechts jr.

Eine Bestandsaufnahme in jenen Tagen ergab den Verlust u. a. von Karnevalsmützen, Orden und anderen Gesellschaftsrequisiten. Folge des Krieges und auch der Nachkriegswirren. Dennoch stieg die erste Sitzung nach dem zweiten Weltkrieg am 16. Januar 1949. Ein volles Haus, wird uns berichtet. „Spönnradsbeen“ hatte mit dieser Veranstaltung wieder festen Tritt gefaßt.

Die Regularien für die folgenden Jahre verzeichneten einige vereinsinterne Vorgänge, wie überall in den Vereinsgeschichten an der Tagesordnung. Ende 1951 wurde 1. Vorsitzender der Gesellschaft Peter Claßen, nachdem der letzte Vorstand unter Josef Ungerechts auf vier Personen zusammengeschrumpft war. Oktober 1953 wurde Peter Rockenbach zum Vorsitzenden gewählt. In der Session 1953/54 veranstaltete man auch wieder Sitzungen, die wegen finanzieller Schwierigkeiten in der Session 1951/52 nicht durchgeführt werden konnten. Dafür allerdings Tanzveranstaltungen mit Einlagen von Büttnerednern.



„50 Jahre“ Blumen-Bolten

Kränze – Keramik

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt-Mitte

Ruf 0 21 61 - 55 04 34

— Größtes Geschäft am Platze —

Gaststätte Faahsen

Inhaber J. MOCKEN

DAS WEITHIN BELIEBTE



4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Vorster Straße 233 - Ruf 55 91 82

KALTE UND WARME KÜCHE ■ BÜGELBAHN

BUNDESKEGELBAHN ■ FREMDENZIMMER

Neuer 1. Vorsitzender und Präsident der Gesellschaft wurde dann am 18. Oktober 1954 Carl Claßen. Er hatte die Annahme seiner Wahl davon abhängig gemacht, daß Elferrat und Präsident wieder im schwarzen Anzug — und nicht wie in den letzten Jahren im blauen Leinenkittel — auftreten sollten.

Schon im nächsten Jahr gab es wieder einen neuen Vorsitzenden. Bei der Generalversammlung am 4. Juni 1955 fiel die Wahl auf Hans Schmitter. Carl Claßen blieb Präsident.

Und im Jahr 1956 tat die Gesellschaft den Schritt, sich mit Sitzungen auch außerhalb des Stadtteils Hardt sehen zu lassen. Die Veranstaltungen in Herten/Westf., Oberkrüchten, Niederkrüchten, im Hauptquartier und zuletzt im Oktober 1974 in Burgdorf/Hannover als Gast bei der St.-Nikolaus-Kirchengemeinde im Rahmen eines großen Gemeindefestes, sprechen dafür.

Und weiter vernehmen wir aus der Chronik von „Spönnradsbeen“: . . . beschloß die Generalversammlung am 5. April 1957 für das kommende Jahr das langersehnte Fanfarencorps zu bilden. 500 DM wurden dafür bewilligt. Zur 1. Sitzung 1958 stellte sich das neue Fanfarencorps unter tosendem Beifall der Öffentlichkeit vor. Der Einmarsch der Gesellschaft in den Saal mit Funkengarde, Fanfarencorps und Elferrat war einfach überwältigend. Für die Gesellschaft begann eine weitere Epoche des Aufstiegs. Der Besuch des Prinzenpaares mit Gefolge sparte nicht mit anerkennenden Worten . . .

Unter Mitwirkung einiger Hardter Lehrer wurde 1959 der Kinderkarneval aus der Taufe gehoben. Und schon stieg am 18. Januar 1959 auch bereits die erste Kindersitzung. Sie hatte ideellen Wert, brachte der Kasse indes nichts ein. Und nach mehrjähriger Unterbrechung hat sich in den letzten zehn Jahren der Kinderkarneval in Hardt unter Leitung des früheren Schatzmeisters und jetzigen 2. Vorsitzenden, Willi Reitz, dann zu dem Ereignis entwickelt, über das nicht nur in Mönchengladbach lobend und anerkennend gesprochen wird: der Kindel-Rosenmontagszug der Karnevalsgesellschaft „Spönnradsbeen“, zugleich eine Jahr für Jahr wiederkehrende beispielhafte Gemeinschaftsarbeit der Spönnradsbeener mit Hardter Bürgerschaft, Vereinen und Nachbarschaftsbezirken. An die 25 Festwagen belebten den Zug in den letzten Jahren, mit Musikkapellen, Fanfaren- und Trommlerkorps, etlichen Fußgruppen und Abordnungen von Gastgesellschaften.

Der verstorbene Gladbacher Oberbürgermeister Wilhelm Wachtendonk äußerte sich über den Kinderkarneval der Gesellschaft in Hardt: „In den letzten Jahren hat man durch Kindersitzungen zur Förderung des Hardter Kinderkarnevals und damit zur Förderung des karnevalistischen

TOYOTA

COROLLA 1200



**1974/75 der
erfolgreichste
1200er der Welt**

DM 9.395,-

Unverbindliche Preisempfehlung
ab Köln

1166 ccm, 55 PS. (Auf Wunsch auch mit Automatik.) Gürtelreifen, Liegesitze, verstellb. Kopfstützen, heizbare Heckscheibe, 3stufiges Heizgebläse, Teppichboden u.v.a. Extras.

**Garantie 1 Jahr ohne
km-Begrenzung.**

Inspektion nur alle 10.000 km
bei einer der über 700 Service-
Stationen in Deutschland.

Wir laden zur Probefahrt ein:

TOYOTA ... Begeisterung auf Rädern

H. W. SCHROERS

Kraftfahrzeugmeister

Ihre Ford-Spezialwerkstatt
Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Vorster Straße 272 - Telefon 55 92 65

Nachwuchses beigetragen. Höhepunkt des Hardter Kinderkarnevals ist seit Jahren der Kinder-Rosenmontagszug mit Festwagen, die auch von den Nachbarschaften und den örtlichen Vereinen hergerichtet werden. All' dies bezeugt ein überaus lebendiges und wohl auch zeitnahe Vereinsleben, und bemerkenswert ist die Unterstützung durch Vereine und Bürgerschaft im Hinblick auf einen wohlverstandenen Bürgersinn . . ."

Und der Chronist notierte: 1961 begann die Gesellschaft Oktoberfeste zu veranstalten. Sie wurden je nach Art der Veranstaltung zu finanziellen Erfolgen bzw. Mißerfolgen. Am 30. 10. 1963 übernahm Heinz Schumacher, am 24. 4. 1966 Paul Bereths jr. den Vorsitz der Gesellschaft.

Er hat dieses Amt bis zum heutigen Tage inne und ist auch zugleich Präsident der Gesellschaft. Besondere Höhepunkte in den Sitzungsprogrammen von „Spönnradsbeen“ sind ab 1966 die Spönnmännisitzungen, später auch die Hausfrauennachmittage und regelmäßig in der Session zwei Kindersitzungen. Es ist dabei schon Tradition geworden, daß jeweils auf der ersten Kindersitzung im Vereinslokal Pauen das Hardter Kinderprinzenpaar proklamiert wird.

Etwas besonderes Nettes hatte sich „Spönnradsbeen“ zudem in den letzten Jahren einfallen lassen. Nämlich die Verleihung des „Joldenen Spönnrads“ für besondere Verdienste um die Förderung des karnevalistischen Brauchtums. 1972 wurde damit der Anfang gemacht. Jeweils zu Beginn des Festballs der Gesellschaft im November, einige Tage nach dem Hoppedizerwachen unter der Narrenlinde an der städtischen Verwaltungsstelle, wird diese Auszeichnung verliehen.

Die bisherigen Träger und Inhaber des „Joldenen Spönnrads“ der KG „Spönnradsbeen“ sind: 1972: Karl Berbuer (Köln), 1973: Toni Steingass (Köln), 1974: Jupp Schmitz (Köln), 1975: Ellemann-Trio (Lövenich), 1976: Karl Schmitz-Grön (Köln), 1977: Kurt Adolf Thelen (Hennet/Sieg).

Zur Tradition der Karnevalsgesellschaft „Spönnradsbeen“ gehört — gezielt und gepflegt —, daß ein großer Teil der Vorträge, seien es Büttenreden, Lieder, Parodien oder Sketchs, von gesellschaftseigenen Kräften stammt. Namen wie: Josef Schroers, Paul Bereths jr., Rainer Buschhüter, Bert Baumgarten, Hermann Küppenbender, Hans Peters (mit seiner Eiferratsvorstellung) und manch andere sprechen dafür.

Im Verein mit Funkengarde, Webergruppe, Fanfarencorps und den treuen Freunden der Gesellschaft hofft die KG „Spönnradsbeen“ auf weitere glückhafte Jahrzehnte im närrischen Einsatz für das Karnevalsbrauchtum.

Hans Gauke

Schmiede und Schlosserei

Peter Schatten

Ausführung sämtlicher
KUNSTSCHMIEDE- UND SCHLOSSER-ARBEITEN

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Tomper Straße 24 - Telefon 55 97 68

M. Zirks - früher M. Schmitz

Wäscherei

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 484 - Telefon 55 07 01

Pommes frites - Curry-Wurst - Loempia - Nasi-Bami

City-Grill Hardt

Joachim Brüser

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße

Bratrollen - Kroketten - Schnitzel - Schaschlik
Hähnchen

Mode-Heck

AKTUELLE DAMENMODE

(in allen Größen - 36-48)

ÄNDERUNGSATELIER

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Hardter Waldstraße 4

Bad + Heizung

Hans Rönneper - Installateurmeister

NEUANLAGEN - MODERNISIERUNG
REPARATUREN

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 244 - Telefon 55 92 37

Bäckerei - Konditorei - Lebensmittel

Michael Reuß

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Frankenfeld 7 - Telefon 55 95 53

Chemische Schnellreinigung und Änderungs-Atelier

Stilianos Efremidis

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Frankenfeld 1 - Telefon 55 94 62

Fleischer-Fachgeschäft

Max Schrammen

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Frankenfeld 3 - Telefon 55 96 26



**Op de Hadt
do steht noch immer
die**

Jahiti BAR

medde dren Erika!

Filmklub und Cabaret

von 21.00 bis 3.00 Uhr

Auch sonntags
sind wir für Sie da!

Über Ihren Besuch freut sich ERIKA SUCKOW



Programm

für den 19. November 1977
20.00 Uhr, Haus Pauen

Großer Gala-Ball

Verleihung des Joldenen Spönnrades durch den Oberbürgermeister
der Stadt Mönchengladbach, Bolzenius, an Herrn Kurt Adolf Thelen,
Honnef/Sieg, unter Mitwirkung von

PIT KNARREN
mit seiner goldenen Trompete

RENE CAROL
PETER RADDAZ
der Mann môt dem Hôtsche

HANS WILHELM VIEFERS
Conférencier

Zu Tanz- und Unterhaltungsmusik
spielt das Tanz- und Show-Orchester
„Golden Hills“

Josef Fruhen

Geflügel-Import und Großhandel
Eiskrem und Imbißstuben-Bedarf

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Piperlohof 28 - Telefon 55 97 67

Sofie Drabe

Lebensmittel - Frischfleisch
Frischmilch - Obst und Gemüse

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Heidkamp 72 - Telefon 55 93 38

Heinz Haefs

Bäckerei - Konditorei

TÄGLICH GROSSE AUSWAHL IN GEBÄCK

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Heidkamp 74

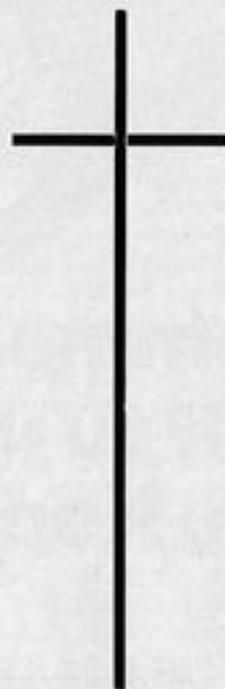
Imbißbetrieb Hannelore Maaßen

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Tomper Straße 18 - Telefon 55 97 22

Immer lecker und deshalb
so beliebt:

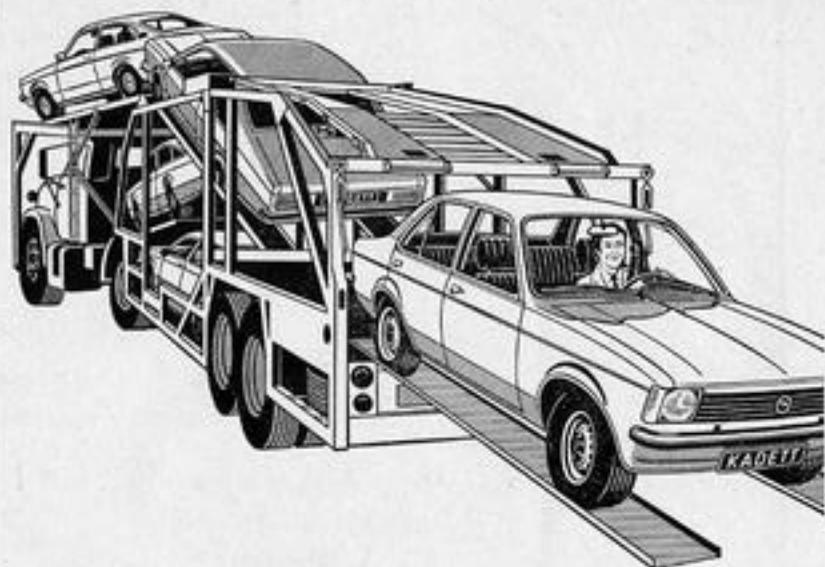
UNSERE SPEZIALITÄT Ia BACKFISCH

IN MEMORIAM



Unseren
Gefallenen
und
Verstorbenen
zum
ehrenden
Gedenken

OPEL AKTUELL



Laufend kommen neue Kadett zu uns. Limousinen, Kombis, Coupés.

In vielen Farben und Ausstattungen. Mit den unterschiedlichsten Leistungen. Zum Auswählen. Zum Probefahren. Vorbeikommen! Wir haben den passenden Kadett für Sie!

OPEL MUND

Blumenberger Str. 154
4050 Mönchengladbach 1
Ruf 315 71/72

Wer die Fakten kennt, kauft Opel.



Joldenes Spönnrad der Session 1977/78 an KURT ADOLF THELEN

In unserem Jubiläumsjahr — 11 x 11 Jahre Karneval in Hardt — ehren wir bei unserem Gala-Abend einen großen Sänger mit der Verleihung des Joldenes Spönnrades. Sie kennen ihn alle sehr gut von Rundfunk und Fernsehen.

Vor mehr als 66 Jahren wurde er in Homberg am Niederrhein geboren. Trotzdem er bereits mit 22 Jahren seinen ersten Auftritt als Solist hatte, legte man in seinem Elternhaus größten Wert auf eine Ausbildung in einem „anständigen“ Beruf. So mußte er den dornenreichen Weg einer Lehre im Bauhandwerk gehen.

Im Jahre 1939 nimmt er einen ersten Anlauf in Sachen Kunst, aber aus der erträumten Bühnenlaufbahn wird nichts.

1942 ist es dann endlich soweit. Im Stadttheater Krefeld steht er erstmals auf den Brettern, die für ihn die Welt bedeuten.

Nach Kriegsende erhält er dann eine Einladung des NWDR zu einer Mikrofonprobe. Der Test fällt gut aus, er wird Rundfunkkünstler. Am 26. 2. 1947 gelingt ihm dann der Durchbruch zur Spitze. Der NWDR Köln sendet die erste deutsche Nachkriegsoperette „Gräfin Mariza“ unter dem Dirigat von Karl Mischalski. Kurt Adolf Thelen singt hier die Partie des Koloman Zupan und sein erster gesungener Satz klingt durch den Aether: „Komm mit nach Varasdin . . .“ Von diesem Tage an ist er Dauergast im Kölner Sender. Seine fröhliche Stimme wird weiterhin in Opern- und Operettensendungen eingesetzt.

Im Jahre 1949 gibt es die erste Schallplatte von ihm, inzwischen sind über eine Million Schallplatten verkauft. Der große Volkssänger wirkte in unzähligen Rundfunk- und Fernsehsendungen mit, hob Karnevalshits aus der Taufe und ist der Interpret rheinischer Stimmungsmusik.

„Lustig laßt uns singen“ heißt seine neuste LP, auf der viele neue Stimmungslieder zu hören sind.

Wir wünschen Kurt Adolf Thelen, daß es ihm noch recht lange vergönnt sein möge, mit seinen schönen Liedern Jung und Alt Freude und gute Laune zu bringen.

Karnevalsgesellschaft „Spönnradsbeen“ Mönchengladbach-Hardt
H. Schumacher, Geschäftsführer

Fußballanhänger - ob jung, ob alt
finden Freunde in der Fußballabteilung
des

POLIZEI-SV MÖNCHENGLADBACH 1926 e. V.

Die Geselligkeit wird gepflegt im Vereinslokal

Germania Quelle

Inhaberin Christel Schmitz

4050 Mönchengladbach 1 - Volksgartenstraße 131

bei

GERMANIA PILS UND SCHLÖSSER ALT



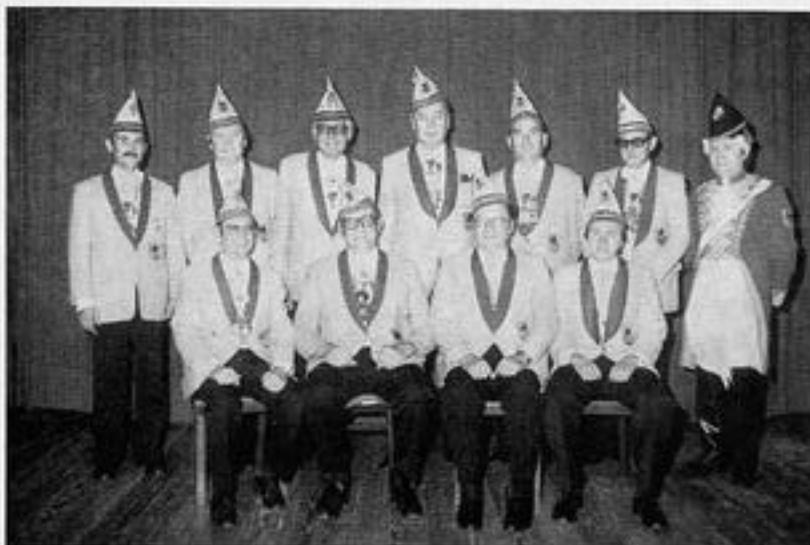
Edle Spirituosen
aus dem Hause



HARTGES

KORNBRANNTWEINBRENNEREI HARTGES KG.
SCHWALMTAL

QUALITÄT VOM
200 JAHRE
SCHWALMTAL



VORSTAND

H. Peters, 2. Schriftführer	L. Peters, Funkensprecher
B. Baumgarten, 1. Regisseur	W. Reitzug, 2. Vorsitzender
H. Gaulke, Pressewart, Chronist	P. Bereths, 1. Vorsitzender
H. Schumacher, 1. Geschäftsf.	E. Hesse, Schatzmeister
H. Zons, Zeugwart	U. Feldberg, 2. Regisseur
H. Küppenbender, 2. Kassierer	

Gaststätte St. Nikolaus

Inhaber EMIL RHÖNISCH



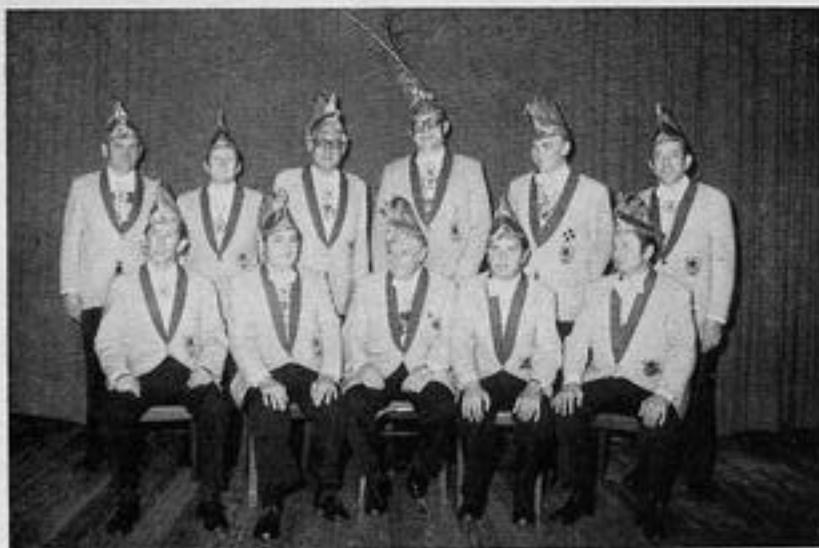
Gutbürgerliche Küche
Gesellschaftsräume
150 Personen
Festlichkeiten
Veranstaltungen
Begräbniskaffee

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Nikolausstraße 5 - Telefon 55 87 33

Gerhard Schmitz

Dachdeckermeister

4050 MÖNCHENGLADBACH 1
Nachtigallenweg 21
Telefon 60 24 67



11ER-RAT

Von links nach rechts: Günter Schwarz, Peter Zoehren,
Matthias Rosen, Rainer Buschhüter, Hans Gaulke, Josef Flachsenberg,
Paul Bereths, Hans Pillen, Josef Schroers, Paul Scheepers,
Albert Bonsels

Eröffnungslied

Wenn in Großmutter's Stübchen ganz leise,
surrt das Spinnrad am alten Kamin,
hört ich manche verklungene Weise
wie im Traum durch die Dämmerung ziehn.

Und dann erwacht die alte Zeit, die längst entschwundne,
Kindertage und der ersten Liebe Glück.
Altes Spinnrad, ach bring mir die Stunde
meiner Jugend noch einmal zurück.

EIN LOHNENDES ZIEL IHRER EINKÄUFE
SUPERKAUF

Karl-Heinz Gillrath

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 419

WAGENPFLEGE - KFZ-REPARATUR -
AUTOZUBEHÖR

ARAL-Tankstelle

Erwin Helgers

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 384 - Telefon 55 92 41

Gusti Bereths

Schreibwaren - Tabakwaren - Lotto

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 519 - Telefon 55 88 31



Blumenhaus Loers

Gartenbaubetrieb

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 305 - Telefon 55 91 31

Was Sie suchen MÖNCHENGLADBACH hat es

nur 262 000 Einwohner, aber 171 qkm Fläche - viel Platz - das tausendjährige Münster -
Päpstliche Basilika mit der ehemaligen Benediktinerabtei St. Vitus

127 qkm Freiflächen mit Waldgebieten, Parkanlagen und Kleingärten, auf denen
2 266 000 Bäume wachsen, und Barock- und Renaissanceschlösser, Theater in zwei
Häusern, Sinfoniekonzerte, Kammermusik und Bibliotheken, Fachhochschule Niederrhein,
Galerien und Museen

den Flughafen und die Autobahn mit 8 Abfahrten im Stadtbereich, 84 Sportplätze,
darunter das Bökelbergstadion, Heimat des VfL Borussia, mit 35 000 Plätzen, 9 Hallen-
und Wellenbäder, 4 Freibäder, Tierpark und Golfplatz - 230 Kinderspielplätze und
83 Kindergärten mit 5 785 Plätzen

Fußgängerbereiche in den verschiedenen Stadtzentren, die langen Theken einiger Dutzend
Altstadtlöke - Jazz und blumenreiche, bunte Wochenmärkte, gut essen, einkaufen und
bummeln - es lebt sich leicht hier - behaglich und flott - einfach so ...



Münster / Abteigarten



Altstadt Markt



Evangelische Hauptkirche



Stadthalle Rheydt



einkaufen



bummeln



verweilen



Trabrennen



Deutscher Fußballmeister



Freibäder



Flugsport



„Stable“ von Calder



Tagungen



Schulzentren



Fußgängerbereiche



Autobahnen



Reiten und Golf



Konzerte



Bibliotheken



Münster (basilica minor)



Schloß Wickrath



Blumenkorso



Wandern



Sport



... trotzdem am Niederrhein



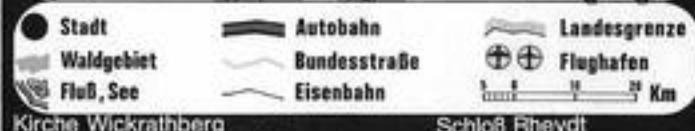
Wochenmärkte



Pulsierendes Leben



5 Militär-Hauptquartiere



Die „Jüngste Theke“
Tierpark Odenkirchen

Herausgeber:
Stadt Mönchengladbach

Graphik:
Harald Hansen, Mönchengladbach

Fotos:
Mayska (23), Mönchengladbach
Hansen (1), Mönchengladbach
Kaster (6), Gruitzen
Tressat (1), Viersen
Kaiser (1), Viersen

Druck:
Jakob Karten, Mönchengladbach 2

Getränke aller Art
liefert frei Haus

Heinz-Dieter Simons

Getränke-Großhandel

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Vorster Straße 156 - Telefon 55 94 54

Heinz Schillings

Fliesenfachgeschäft
Verlegung aller Wand- und Bodenfliesen

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Fischelner Weg 34 - Telefon 55 98 31

Inspektion und Wagenpflege

Jet-SB-Station

Helmut Röls

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Vorster Straße 440
Telefon 55 92 01



Heinz Lefin

Damen- und Herrensalon
Modfrisuren

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 363 - Telefon 55 91 95

Gaststätte Egon Bley

Mönchengladbach-Hardt

Frankenfeld 9 - Telefon 55 97 95



TÄGLICH FRISCHE HÄHNCHEN

(extra gewürzt)

KÜCHE AB 18.00 UHR



VERANSTALTUNGSKALENDER

Programm 1977/78

- Freitag, den 11. 11. 1977
11.11 Uhr: Hoppedizerwachen (Rathaus) bei der Narrenlinde
- Samstag, den 19. 11. 1977
20.00 Uhr: Gala-Abend im Hause Pauen mit Verleihung des Goldenen Spönnrades an Kurt Adolf Thelen durch den Oberbürgermeister
- Sonntag, den 8. 1. 1978
11.00 Uhr: Jubiläumsempfang
- Samstag, den 14. 1. 1978
20.00 Uhr: Gala-Prunksitzung mit Empfang des Prinzenpaares
- Sonntag, den 15. 1. 1978
15.00 Uhr: I. Große Kindersitzung mit Proklamation des Kinderprinzenpaares
- Sonntag, den 22. 1. 1978
11.00 Uhr: Spönnmänn-Sitzung
- Mittwoch, den 25. 1. 1978
15.00 Uhr: Hausfrauennachmittag
- Sonntag, den 29. 1. 1978
15.00 Uhr: II. Kindersitzung
- Donnerstag, den 2. 2. 1978
20.00 Uhr: Altweiberball mit Prämierung
- Samstag, den 4. 2. 1978
20.00 Uhr: Fest in Gold und Grün
- Sonntag, den 5. 2. 1978
19.00 Uhr: Narren-Kostümfest
- Montag, den 6. 2. 1978
11.00 Uhr: Kinder-Rosenmontagszug durch Hardt anschließend von 12.30 bis 17.00 Uhr Rosenmontagsball
- Dienstag, den 7. 2. 1978
Hoppedizbeerdigung
- Mittwoch, den 8. 2. 1978
11.00 Uhr: Fischessen der Gesellschaft

Erholung, Entspannung und Gemütlichkeit finden Sie in der
Gaststätte

„Im Fuchsbau“

Inhaber: ERNST ZIMMER

Einfahrt von der
Hardter Waldstraße,
gegenüber dem
Matthias-Kapellchen



Tucher Siechen

das grosse Bier

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Schlaaweg 18 - inmitten des Hardter Waldes
Telefon 55 93 07

Spez. Brathähnchen - Kalte und warme Speisen - Gepflegte Getränke

Kennen Sie Sester?

Sester Kölsch - Sester Pils - Sester Alt
Ass-Brunnen - Erfrischungen



Brauerei Sester

4050 Mönchengladbach 2 - Rheydt
Telefon 2 24 84



Die Träger des „Joldenen Spönnrads“



Karl Berbuer - 1972



Toni Steingass - 1973



Jupp Schmitz - 1974



Eilemann-Trio - 1975



Karl Schmitz-Grön - 1976

Malermeister

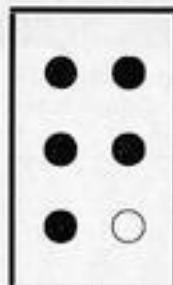
Andreas Zweipfennig

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Karrenweg 201 - Ruf 55 96 16

Haben Sie einen Führerschein?

Sie erhalten in der

Fahrschule Erwin Karp



4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 513 - Ruf 55 99 90

eine gründliche Ausbildung in allen Klassen
Theoretischer Unterricht: Dienstag 19.00 Uhr
Privat: Hardt - Kreuelskamp 57

Schulfahrzeuge: Klasse 1: Honda 200 CB
Klasse 2: Mercedes Lkw
Klasse 3: VW Passat LS mit Schaltg.
Opel Ascona mit Automatik

Auch Omnibusführerschein-Ausbildung

Bierstube „AM TOMP“

Inh. Hans Peter Schallenburg

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Tomperstraße 109 - Ruf 55 81 37

Gepflegte Getränke - Kalte und warme Küche
Durchgehend warme Küche von 11.00 bis 23.00 Uhr
Gesellschaftszimmer bis 50 Personen

Senator



Josef Verhufen

Jubilare 40 Jahre

Heinrich Spohr
Josef Schroers

Jubilare 25 Jahre

Paul Bereths
Willi Reitzug
Willi Specken

Harl Hintzen oHG - Gegründet 1884

**Das Ausstattungshaus
aller Karnevalisten**

Lieferant unserer Gesellschaft
seit vielen Jahrzehnten

4052 Korschenbroich, Hindenburgstraße 49
Telefon (0 21 61) 2 81 62

Josef und Lothar Glasmacher

MALERMEISTER

TAPETEN — FARBEN — BODENBELÄGE

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Vorster Straße 499 - Telefon 55 95 16

H. u. H. Glasmacher

Installation und sanitäre Einrichtung
Cirko-Heizung

Mönchengladbach-Wolfsittard 119 - Ruf 8 14 80

Tabakwaren - Zeitschriften - Schulartikel

Monika Meyer

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt

Heidkamp 74 - Telefon 55 82 92



Blumen- und Kranzbinderei

HEINRICH WAGENER

Inhaber: J. Weuthen

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt

Vorster Straße 282 - Ruf 55 92 82



FUNKEN

Von links nach rechts oben: Peter Gerrads, Horst Bereths,
Hugo Loers, Robert Bex, Günter Nießen, Leo Peters
Unten: Rolf Effertz, Klaus Wermelskirchen, Rieke Bex,
Hans Reinartz, Hans Blum

Bauunternehmung

Helmut Michel

Maurermeister

Mönchengladbach-Hehn
Wolfsittard 49
Ruf 8 19 61, privat 8 09 19

führt
MAURER-, BETON-
UND
STAHLBETON-ARBEITEN
aus



Gaststätte „Prinzenkrug“

Inh. Gerda Kleinheuer

Im Ausschank:

SCHLÖSSER ALT
ECHT DÜSSELDORFER ALT

Schultheiss Pils

SPEISE-RESTAURANT

Warme und kalte Küche
von 11.30 bis 14.00 und von 17.00 bis 23.00 Uhr

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 321 - Ruf 55 93 44

Kinderkarneval



Sonntag, den 15. 1. 1978

15.00 Uhr: I. Große Kindersitzung mit Proklamation
des Kinderprinzenpaares durch den Bezirksvorsteher
Adolf Esser-Holdefer

Sonntag, den 29. 1. 1978

15.00 Uhr: II. Große Kindersitzung

Montag, den 6. 2. 1978

11.00 Uhr: Kinder-Karnevalszug durch den Ortsteil Hardt
mit vielen Wagen der Hardter Vereine und Nachbarschaften
und mit viel Musik.

Ab 12.00 Uhr: Tanz bis ???

Wir bitten um rege Beteiligung der Hardter Bürger-Vereine und
Nachbarschaften. Reinerlös der Kindersitzungen ist für den Kinderzug
bestimmt.

Spenden für den Kinderzug bitten wir auf das Konto Kinderkarneval
1 01 06 bei der Volksbank eG Mönchengladbach-Hardt zu überweisen
oder an die Vorstandsmitglieder der Gesellschaft „Spönnradsbeen“
zu übergeben.

Wir danken an dieser Stelle allen Auftraggebern herzlich und richten
an unsere Freunde und Gönner die Bitte, sich bei Bedarf der
Inserenten zu erinnern.

KG „SPÖNNRADSBEEN“



Meisterbetrieb

radio - fernsehen - phono

hans josef albertz

hardt - vorster straße 503 - ruf 55 98 03

reparaturen
antennenbau
schallplatten



Josef Albertz

ELEKTROMEISTER

ELEKTRO-ANLAGEN - ELEKTRO-GERÄTE
BELEUCHTUNGSKÖRPER

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Tomper Straße 13 - Telefon 55 97 31

Lorenz Schmitt

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Telefon 0 21 61 / 55 97 66

Schnitthölzer und Furniere

1a Spessart-Eiche
erstklassige Burma-Teak (Streifer)
Nußbaum - Wenge - Palisander (Spitzenklasse)
Ahorn - Eschen - Rüstern usw.



Modische Lederwaren

Schuh- u. Leder-Großhandlung

L. Eickelpasch & Sohn

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt

Vorster Straße 523 - Telefon 55 93 90

Gustav Knippertz & Sohn

INSTALLATEUR-MEISTER

Gegründet 1925

SANITÄRE EINRICHTUNGEN - GASHEIZUNG
ÖLFEUERUNGS-ANLAGEN

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Tomper Straße 50 - Telefon 55 02 66



BEERDIGUNGS-INSTITUT

Franz Pesch

Fachgeprüfter Bestatter

Erd- und Feuerbestattung - Überführungen
Erledigung aller Formalitäten

Ältestes Fachgeschäft in Hardt - seit 1875

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt, Alexander-Scharff-Str. 46, Ruf 55 95 55



Hans Dolenz

Uhren-, Schmuck-Fachgeschäft
Quartzuhren in Digital und Analoganzeige

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Tomper Straße 6

TREFFPUNKT DER FUSSBALLER

Gaststätte

Peter Jansen

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Luise-Gueury-Straße 29 - Telefon 0 21 61 / 55 02 64

Gutbürgerliche Küche - Gepflegte Getränke



GÜNTER UNGERECHTS
MALERMEISTER

MALEREI UND ANSTRICH
INDUSTRIEANSTRICHE

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 451 · Ruf 55 96 41

Gaststätte Tomperhof

Besitzer M. Hamm

DAS WEITHIN BELIEBTE



4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Tomper Straße 163

BUNDES-KEGELBAHN



KINDERPRINZENPAAR 1977

Prinzessin: Judith Hardtensia XI. Peters
Prinz: Werner I. Dauben

Gaststätte Jägerhof

Inh. ELISABETH BEYEN

Im Ausschank:

Bolten u. Dortmunder Kronen-Bier
Kalte Küche



DORTMUNDER KRONEN
PILSKRONE

Wie die Krone - so das Bier

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 520 - Telefon 55 04 24

Kurt Moldrings

Metzgerei

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Hardter Waldstraße 3 - Telefon 55 93 94

ff. FLEISCH- UND WURSTWAREN

Erich Boveleth

Mechaniker-Meister

FAHRRÄDER - MOPEDS - SPIELWAREN

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Vorster Straße 548

Hans Pauen - Frisier-Salon

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Neusser Straße 327 - Telefon 60 18 15

Vorster Straße 501 - Telefon 55 81 48

MAZDA 15.354

Autoelektrik - J. Holm

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Vorster Straße 343 - Telefon 0 21 61 / 55 91 45

VERKAUF UND KUNDENDIENST



KG Spönnradsbeen bei der Brauchtumpflege

Haus Butzen

Besitzer: H. HENNEKES

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Vorster Straße 89 - Ruf 55 91 02

Bekannt für gute Küche - Großer Parkplatz - Gesellschaftsräume bis
200 Personen - Zwei moderne automatische Bundeskegelbahnen

Buchbinderei: Josef Verhufen, Inh.: Karl Otto Zerressen

Werbung und Gestaltung: Willi Reitzug

Ernst Beines

Inhaberin: Anna Beines

EISENWAREN – GARTENMÖBEL – PORZELLAN
HAUS- UND KÜCHENGERÄTE

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 291 - Telefon 55 91 94



Meisterbetrieb für Augenoptik

MÖNCHENGLADBACH

An der Hauptpost - Telefon 2 19 10

Lieferant aller Kassen und Behörden

AUGUST ARETZ

BEERDIGUNGS-INSTITUT
BAU- UND MÖBELSCHREINEREI
KUNSTSTOFF-FENSTER

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Hardter Waldstraße 78 - Telefon 55 93 82



Hans Line von den Berg, Rieke Bex, Hans Reinartz

Tanja Bar

4050 Mönchengladbach 6 (Hardt)
Tomper Straße 26
Fernruf (02161) 55 09 14

Be mesch kregste Jedränke klehn on jruhet –
drömm jon esch och nett druht.

„Zur Schmiede“

Inh. M. Schroers - Tel. 55 04 00 · Heidkamp 76

DIE STÄTTE DER GASTLICHKEIT IN HARDT

Wir bieten:

Bundeskegelbahn - Pool Billard

Reichhaltige gute Küche

und gepflegte Getränke

**Wir empfehlen uns für Gesellschaften
aller Art**

IM AUSSCHANK:



**Auf den gesunden
Bierverstand:**

dab



BÜTTENREDNER

Von links nach rechts: Hermann Küppenbender, Josef Schroers,
Bernd Baumgarten, Paul Bereths, Rieke Bex, Egon Lievre, Hans Peters,
Ulli Feldberg, Bert Baumgarten, Rainer Buschhüter, Hans Pillen

H. Wilms

LEBENSMITTEL - FEINKOST

Mönchengladbach-Hardt - Wehresbäumchen 30 - Ruf 55 91 63

Mönchengladbach-Rheindahlen - Broicher Str. 60 - Ruf 8 06 78

Damensalon Franz Feger

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 545 - Ruf 55 82 74

Edmund Cleuvers

Güterfernverkehr

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Rasselner Kirchweg 2 - Telefon 55 97 62
Privat: Hardter Waldstraße 61 - Telefon 55 99 92

Artur Weschmann

BÄCKEREI-KONDITOREI

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 449 - Telefon 55 91 80

GARDINEN U. DEKORATIONEN - Neuanfertigungen
sowie TEPPICHBODEN zu verkaufen und zu verlegen
in zahlreicher Auswahl.
Preiswertes und fachgerechtes Arbeiten garantiert.

Manfred Scharfenstein

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 542 - Telefon 55 87 32



STANDARTENGRUPPE

Horst Schichholz, Helmut Friebe, Eddy Hanewinkel

... das ist wichtig

Vorführung

Beratung

Kundendienst

Bequeme Teilzahlung



4050 Mönchengladbach 6 - Hardt - Heidkamp 74 - Telefon 55 97 00

Hubert Zimmermanns

BAU- UND MÖBEL-SCHREINEREI
INNENAUSBAU

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Alexander-Scharff-Straße 14 - Telefon 55 93 37

Schuhhaus Braßeler

Lederwaren - Reparaturen
Sportschuhe von adidas

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 543 - Telefon 55 87 87

Horst Kupke

Sanitäre Installationstechnik - Heizungsbau
Ölfeuerungen - Schwimmbadenanlagen
Kundendienst

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Ockelhofer Straße 7a - Telefon 4 21 87

Hotel „Lindenhof“

Hermann Josef Kasteel

HOTEL
RESTAURANT
CAFE

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Vorster Str. 535 - Ruf 02161 / 55 93 40



Das preisbewußte Fachgeschäft
für Schönheit und Gesundheit

Hirsch-Drogerie August Pesch

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Frankenfeld 3

NEU:

Ab sofort auch hier große Auswahl in Medima-Rheuma-Wäsche

E. u. E. Behrens

Schreinermeister

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Gartenkamp 9 - Ruf 55 93 34

Textilmoden

Johanna Fellmann

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Frankenfeld 11 - Ruf 55 98 17

Lebensmittel - Feinkost

Karl Sura

4050 MÜNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Frankenfeld 5 - Ruf 55 95 73

BP-Station

WAGENPFLEGE
REIFEN- UND BATTERIEDIENST
ZUBEHÖR

Günther Schwarz

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 327 - Telefon 55 92 80

Alles fürs Auto

Autozubehör und Ersatzteile
Gartengeräte und Hobby-Abteilung
M. Winkels - Inh. Hans Fegers

Rheydt

Hauptstraße 161
Telefon 0 21 66 - 2 29 76



Erkelenz

Johannismarkt 8-9
Telefon 0 24 31 - 40 25-26



WEBERGARDE

Ulli Feldberg, Gabriele Vieten Maybaum, Lothar Ungerechts



Gaststätte „Zur Börse“

Elisabeth Körfgan

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Tomper Straße 2 - Telefon 55 97 25

Gutbürgerliche Küche

Im Ausschank: Das beliebte Fürstenberg-Pils und Leven Alt



Fürstenberg Pilsener

... in der Tat eines der besten Biere der Welt!



Paul Bereths

Mönchengladbach 6 - Hardt

Vorster Straße 287 - Telefon 55 91 96



**Bäckerei
Konditorei
Lebensmittel**

Täglich frische Brötchen!
Kuchen und Gebäck frei Haus!



Fanfarecorps Hardt

„Nierstourist“-Reisen
Robert Flachsenberg oHG

OMNIBUS-REISEN - In- und Auslandsfahrten

Vereins- und Gesellschaftsfahrten

Schul- und Betriebsfahrten

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Hardter Waldstraße 37 - Telefon 55 93 57

Die APOTHEKE bürgt für Reinheit und Güte
Ihrer Arznei- und Heilmittel

Linden-Apotheke
J. Schellenberger

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT

Vorster Straße 536 - Ruf 55 95 08

Für jung und alt - Für jede Natur

Herrenfriseur
Heinz Derichs

Haarschnitt und Frisur!

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Vorster Straße 425

Eduard Krom

ÖLBRENNER-KUNDENDIENST
KOMBITHERM-LUFTHEIZAUTOMATEN

Verkauf - Montage - Beratung

4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Kreuelskamp 63 - Telefon 0 21 61 - 55 99 72

Jakob Jansen

Inh. Hubert Jansen

Güternahverkehr — DB-Stückgut

4050 MÖNCHENGLADBACH 6 - HARDT
Verbindungsstraße 33 - Telefon 55 91 40



AUTO *Vennen*

Wir führen

- NEUWAGEN
- GEBRAUCHTWAGEN
MIT GARANTIE

— Testen Sie unsere Fahrzeuge bei einer Probefahrt —

Wir bieten



- FÜR UNSERE KUNDEN
DEN BESTEN „SERVICE“
- Moderner Bremsprüfstand
optische Achsvermessung
FORD-geschultes Personal

Vorster Str. 329 - 4050 Mönchengladbach 6 - Hardt
Telefon 55 93 75

Mit uns können Sie immer reden...



... wenn es um Ihr Geld geht – ob Sie es gewinnbringend anlegen wollen, ob Sie einen günstigen Kredit oder ein Anschaffungsdarlehen brauchen – in allen Geldfragen stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Verfügung.

Wir bieten mehr als Geld und Zinsen
VOLKSBANK eG Mönchengladbach
Hardt - Venn - Hehn - Frankenfeld
Telefon 55361



Liedertexte

der Session 1978

K.G. Spönnradsbeen, Hardt

Büttenmarsch

von B. Stender

Jedes Dörfchen, jede Stadt,
ein Symbol wohl jeder hat.
Wie zum Beispiel der Dülkener Jeck
ja der reitet auf seinem Steck.
Doch wer Haader ganz allein
hant als Symbol das Spönnradsbeen
und et surrt und et summt
und et mäk so manche Rund
und es tut unseren Narren kund:

Leve Jupp, leve Jupp
pack dich op, pack dich op,
lot os noch jet bommele jon
denn bis Aschermittwochmorgen
da vergessen wir die Sorgen.
Leve Jupp pack dich op lot os jon.

Elf mal elf es jeck

Text und Melodie: Jupp Schroers

Vor Hunderteinundzwanzig Johr
die Haad wor noch so kleen,
do gov et schon, dat es gewess,
die Gesellschaft Spönnradsbeen.
En Schöll möt ehne Lehrer drinn,
en grute Kengerschar,
on wenn et Fastelovend wuet
die songe wunderbar.

R e f r a i n :

Elf mal elf es jeck,
do bös du von de Söck,
denn so gar os Omm,
die haut noch feste op die Tromm.

Sogar dä Herr Pastuer, dä sät,
dat es doch wunderschön,
sie make sich net self blos freut,
die Männ vom Spönnradsbeen.
En Orgel, die wuet ahngeschafft,
manch Thaler, dä ging dropp,
on för dat neue Instrument,
wuet op die Tromm gekloppt.

R e f r a i n : Elf mal elf es jeck ...

So ging dat 120 Johr,
em Haader Fastelär,
dä Niklaus und dä Karneval,
Wo göv et dat noch mier?
Drömm Niklausbrüder gruet on kleen,
on och er Jecke all,
nu haut de same op die Tromm,
met Kirmes (on) Karneval.

R e f r a i n : Elf mal elf es jeck ...

Jubiläumswalzer

Text: R. Buschhüter - Melodie: J. Schroers

Vor hunderteinundzwanzig Jahr
was war das für ne Zeit,
als es noch einen Kaiser gab
das war Gemütlichkeit.
In manchem Haus ein Spinnrad surrt
es surrt von früh bis spät,
dies Spinnrad wurde uns Symbol
das sich bis heute dreht.

Refrain:

Das gibt es nur im Karneval
und nur bei „Spönnradsbeen“,
so viele Jahre närrisch sein
durch Tiefen und durch Höhn.
Doch wenn es unser Herrgott will
dann soll es auch so sein,
dem „Spönnradsbeen“ noch viele Jahr
Ihr sollt Euch dran erfreun.

Vor sechs Jahr warn es hundert Jahr
doch heut ist es viel mehr,
das hat ein kluger Mann erfahrn
und das freut uns so sehr.
Denn dadurch ist Geburtstag heut
das gibt so richtig Schwung,
wir sind jetzt groß in Stimmung
mit Gala und mit Prunk.

Refrain: Das gibt es nur im Karneval...

1.
KLASSE



TOYOTA Carina

1600 ccm, 55 kW (75 DIN PS), 155 km/h, 1 Jahr Garantie ohne km-Begrenzung

Mindestens 18 Kleinigkeiten sprechen für den neuen TOYOTA Carina. Die schönste Kleinigkeit: sein Preis. Überzeugen Sie sich selbst.

Carina der Neue mit den Ohne-Aufpreis-Extras DM 12.100,-
incl. MWSt. + Überführung DM

Carina Deluxe, der totale Verwöhnkomfort auf Rädern. Mit 3-Stufen-Automatik DM 13.200,-
incl. MWSt. + Überführung DM

Carina GL, der neue 1. Klasse-Konkurrent für die Mittelklasse DM 13.490,-
incl. MWSt. + Überführung DM
auf Wunsch mit 3-Stufen-Autom. DM 14.590,-
incl. MWSt. + Überführung DM

Carina Combi, die Kombination von Komfort und Leistung,

Ladevolumen 1,68 cbm DM 13.100,-
incl. MWSt. + Überführung DM

**TOYOTA – 1. Klasse-Qualität für Ihr Geld.
Fahren Sie die Probe aufs Exempel.**

Begeisterung auf Rädern **TOYOTA**

H. W. SCHROERS

Kraftfahrzeugmeister

Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen

Vorster Straße 272 · 4050 Mönchengladbach 6 (Hardt) · Telefon 559265